

## Dispositifs d'Accueil en Français au Lycée Denis Diderot

Afin d'offrir les meilleures conditions d'accueil à nos élèves non-francophones, le lycée Français Denis Diderot a créé différents dispositifs d'aide aux élèves ne maîtrisant pas ou peu la langue française.

*In its wish to answer the needs of the pupils who do not fully master the French language, the French School has created two support programs in French.*



## **DISPOSITIF FLE-FLSCO**

**(Français Langue Etrangère et de Scolarisation)**

Ce dispositif a été créé en 2015, il est animé par des enseignants spécialisés dans l'enseignement de la langue française.

Au cours des 2 dernières années, plus de 150 élèves ont eu l'opportunité de bénéficier de ce dispositif.

Ces élèves sont pris en charge pendant le temps scolaire, en moyenne 2h par semaine. Ils bénéficient de conditions optimales, puisqu'ils sont en petits groupes (6 élèves au maximum). L'enseignante de FleSCo adapte ses enseignements aux besoins individuels des élèves. Ces séances de langage oral, leur permettent de renforcer et d'enrichir leurs compétences langagières.

Des rencontres sont régulièrement organisées avec les enseignants des classes de niveaux pour affiner les contenus pédagogiques. L'enseignant FleSCo peut alors faire le lien entre le langage de la classe et celui travaillé en petits groupes lors de ses interventions. L'enseignant fait également des interventions en classe régulières, pour offrir un accompagnement aux élèves.

Les élèves bénéficient de ce dispositif autant de temps que nécessaire.

*This program has been created in 2015; it is run by teachers specialized in teaching French.*

*In the past two years, more than 150 pupils have had the opportunity to benefit from this support program.*

*The pupils are following 2 hours of the program during school time. They are benefiting from the best conditions possible as they are in small groups (maximum of 6 pupils). The FleSCo teacher adapts her teaching to the individual needs of the pupils. These language's sessions, allow them to reinforce their communication skills.*

*Regular meetings with the class teachers are organized in order to tailor the teaching contents, and to allow a connection to be made between the language used in class and the topics they work on during the support sessions. The teacher regularly comes in the classroom to support pupils in context.*

*Pupils can benefit from this support program as long as they need.*

## DISPOSITIF UPE2A

(Unité Pédagogique pour Elève Allophone<sup>1</sup> Arrivant)

*(Pedagogic Unit for Arriving Allophone Pupil)*

Ce dispositif a été créé en 2016 afin de répondre à la demande croissante des inscriptions d'élèves ne maîtrisant pas la langue française. Cet apprentissage intensif de la langue française, leur permet d'acquérir les outils langagiers nécessaires à une intégration réussie au sein de l'école et dans leurs classes.

Les élèves participant à ce programme peuvent y rester jusqu'à 6 mois. Cependant, dès qu'ils ont atteint un niveau de français satisfaisant, ils peuvent intégrer leur classe de niveau à plein temps et bénéficier en parallèle du dispositif FLE -FLSCo présenté précédemment (p2).

*This program was created in 2016 in order to answer the growing demand of registrations from family and therefore pupils who do not master the French language. This intensive program for learning French as a language, allows the pupils to possess the necessary tools to fully integrate in their class, and in the school in general.*

*Pupils taking part in this intensive program can stay within the program for a maximum of 6 months. However, as soon as they are ready they can reintegrate their level's class on a full time basis, and they can then join the other language support program (FleSCo) presented earlier in this document (p2).*

### **Composition de l'UPE2A / Class profile**

L'UPE2A se compose d'élèves d'âges et de niveaux différents (entre 5 et 9 ans, généralement de la grande section (GS) au cours élémentaire 2<sup>ème</sup> année(CE2)). Pour permettre une approche personnalisée des apprentissages, le nombre d'élèves dans cette classe est limité à 12.

*The class is made of children of various ages (between 5 and 9), and of different levels (GS to CE2-). In order to allow a personalized approach to teaching, the number of pupils in the class is limited to twelve.*

---

<sup>1</sup> **Allophone** : se dit de quelqu'un qui a une autre langue maternelle que le français  
Someone who has a different mother tongue than French (in this case).

## Organisation pédagogique de l'UPE2A

- Les GS/ CP suivent la majorité des apprentissages fondamentaux dans leur classe de niveau (apprentissage de la lecture et des mathématiques...). Au sein de l'UPE2A, l'enseignante se concentre sur les objectifs langagiers (structures syntaxiques, acquisition du vocabulaire, pratique intensive de l'oral en compréhension et en production)

Ces élèves sont considérés comme non-lecteurs ; ils passent 10h en UPE2A et 14h dans la classe de niveau.

*GS/CP-5 to 6 years old, are following most of the core teachings of basic primary skills (reading, mathematics...) in their form class. In the UPE2A, the focus is on the French language (syntax structures, vocabulary, oral comprehension and production)*

*This age group is considered as non-readers; they are 10 hours per week with the specialized teacher and 14 hours in their class.*

- Les CE1/CE2/CM1, suivent une partie de leurs apprentissages fondamentaux en UPE2A. L'enseignante spécialisée utilise les mêmes supports pédagogiques que dans les classes de référence. L'apprentissage du français reste la priorité. Ces élèves considérés comme lecteurs, passent 12h en UPE2A et 12h dans la classe de niveau.

*CE1/CE2/CM1- 7 to 10, are covering some of the basics of the primary school skills in the UPE2A class with of course, a special focus on the French language (speaking, listening, reading and writing).*

*This age group is considered as readers, they spend 12 hours a week with the specialized teacher, and 12hours in their class.*

## SUIVI DES PROGRES ET DES REUSSITES

### EN FLE-FLSCO ET EN UPE2A

Le suivi des élèves est assuré conjointement par les enseignants des classes de niveaux et par les enseignants spécialisés. Trois rencontres trimestrielles sont organisées avec les parents d'élèves dans l'année. Les enseignantes spécialisées restent cependant à la disposition des familles en fonction des besoins, et ce, quelle que soit la période de l'année.

*The teachers monitor the pupil's progress on a regular basis, in consultation with the referent teachers. Three meetings per year are organized with parents on a Term basis. Specialized teachers remain available at any time of the year, to meet with family upon request or need.*

### CERTIFICATIONS

Les élèves ont également la possibilité de certifier leur niveau de français grâce aux examens du DELF PRIM proposés par l'Alliance française (examen payant, dont vous trouverez les tarifs sur le site de l'Alliance Française), ils se déroulent en fin d'année au LDD. Deux niveaux de maîtrise de la langue sont proposés à l'école primaire (niveaux A1 et A2 du CECRL<sup>2</sup>)

*Students are offered the possibility to certify their level in French, thanks to the DELF PRIM examinations offered by Alliance Française (paying exam<sup>3</sup>); and which take place towards the end of the school year within our premises at LDD. Two levels of French are offered for the primary school (Level A1 & A2 of the CEFR<sup>4</sup>)*

---

<sup>2</sup> Cadre Européen Commun de Référence des Langues

<sup>3</sup> For up to date fees, you can consult : <http://www.alliancefrnairobi.org/nairobi/>

<sup>4</sup> *The Common European Framework of References for Languages*



## Programme personnalisé de réussite en UPE2A

Afin d'aider au mieux votre enfant dans son parcours de réussite ; vous trouverez ci-dessous une liste des différents outils qui contribueront à améliorer son acquisition de la langue française.

Vous avez la possibilité de :

- l'inscrire à la médiathèque de l'Alliance française (pour un accès à CULTURETHEQUE<sup>5</sup>)
- l'inscrire à des cours à l'Alliance française le samedi matin
- lui offrir un accès à un outil informatique (tablette, ordinateur, clé USB...)
- lui offrir un accès à des livres audio, et des vidéos en Français
- avoir recours à l'aide d'un tuteur francophone

Pour avoir accès a des dessins animés en français, visitez :

[http://fr.hellokids.com/r\\_997/videos/dessins-animes](http://fr.hellokids.com/r_997/videos/dessins-animes)

**NB :** Il sera également demandé de fournir à l'élève une clé USB avec une capacité minimum de 16GB afin de lui remettre régulièrement des documents audio et des vidéos.

---

<sup>5</sup> Médiathèque en ligne, accessible 24h/24, depuis votre tablette, votre ordinateur ou votre Smartphone. Des milliers de références en ligne : magazines, BD, livres audio, logiciels éducatifs etc..

## Individualized Program for Success at School

In order to best support your child on his journey to success at school, you will find here-below a list of various tools that could help you support him in his French language acquisition.

You could either :

- Register him at the Alliance Française Multimedia library ( thus enabling an online access to CULTURETHEQUE<sup>6</sup>)
- Register him for French Fun Classes at Alliance Française (Saturday mornings)
- Offer him access to IT tools (tablet, computer, laptop, USB key...)
- Offer him access to audio books, French videos
- Get the help of a French tutor at home

For cartoons in French check:

[http://fr.hellokids.com/r\\_997/videos/dessins-animes](http://fr.hellokids.com/r_997/videos/dessins-animes)

**NB:** It will be required to provide the pupil with a USB Key (of a minimum storage capacity of 16GB), in order for him/her to regularly go home with audio and videos resources.

---

<sup>6</sup> Culturethèque, your new e-library, offers you a thousand of documents, 24/7 access. From any computer, tablet or Smartphone, access your favorite magazines as they hit the newsstands. View concerts and shows, listen to lectures, introduce children to French language, read eBooks and comics, and enhance your language skills with materials tailored to your needs.

## Quelques liens utiles / A few useful links

Titre	Pour les élèves	
URL	<a href="https://padlet.com/gwenaelledd15/a71i9m2pliif">https://padlet.com/gwenaelledd15/a71i9m2pliif</a>	
Auteur	gwenaelle	
Titre	Contenu	Pièces jointes
<b>Language guide</b>	Vocabulaire audio et en images	<a href="http://www.languageguide.org/fran%C3%A7ais/vocabulaire/">http://www.languageguide.org/fran%C3%A7ais/vocabulaire/</a>
<b>Lexiquefle.fr</b>	téléchargement de cours et d'exercices par thèmes	<a href="http://lexiquefle.free.fr/">http://lexiquefle.free.fr/</a>
<b>Hello World</b>	700 ressources pour apprendre le français	<a href="http://www.hello-world.com/games/index.php?language=French&amp;translate=English/children.php/">http://www.hello-world.com/games/index.php?language=French&amp;translate=English/children.php/</a>
<b>Il était une histoire...</b>	Free audio stories , with questions (needs e-mail registration)	<a href="http://www.iletaitunehistoire.com/">http://www.iletaitunehistoire.com/</a>
<b>Free App for daily practice</b>	Works like Rosetta Stone, and offers listening/speaking/writing and reading (also used in class with pupils accounts)	<a href="https://fr.duolingo.com/">https://fr.duolingo.com/</a>
<b>Exercices par niveaux, et par matière</b>	Search by levels and subjects, tons of resources!	<a href="http://www.ortholud.com/">http://www.ortholud.com/</a>
<b>Chanter!</b>	Always very popular with kids, you can select level of difficulty ( readers)	<a href="http://fr.lyricstraining.com/fr/">http://fr.lyricstraining.com/fr/</a>
<b>Créer ses jeux!</b>	Used in class for apps creation; but can also be used to practice lots of subjects	<a href="http://learningapps.org/">http://learningapps.org/</a>
<b>du Vocabulaire!</b>		<a href="http://www.vocapic.com/">http://www.vocapic.com/</a>
<b>S'amuser et apprendre</b>	Great in autonomy for working on basic language skills	<a href="http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/french.htm">http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/french.htm</a>
<b>Dessins animés et vidéos and more</b>	Cartoons	<a href="http://www.bandgee.com/dessins-animes-et-vidéos">http://www.bandgee.com/dessins-animes-et-vidéos</a>
<b>Apprendre en jouant</b>	Very interactive, great website and super educational	<a href="http://education.francetv.fr/">http://education.francetv.fr/</a>
<b>Dessins animés en français encore...</b>	Cartoons	<a href="http://fr.hellokids.com/r_997/vidéos/dessins-animes">http://fr.hellokids.com/r_997/vidéos/dessins-animes</a>



